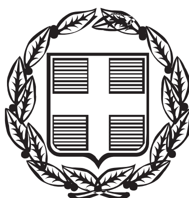




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 292**

31 Δεκεμβρίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2973

Κύρωση της Σύμβασης του 1999 για την επισιτιστική βοήθεια μετά των Παραρτημάτων Α΄ και Β΄ αυτής.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση του 1999 για την επισιτιστική βοήθεια μετά των Παραρτημάτων Α΄ και Β΄ αυτής, που υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 13 Απριλίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

FOOD AID CONVENTION, 1999

PREAMBLE

The **Parties** to this Convention,

Having reviewed the Food Aid Convention, 1995 and its objective of securing at least 10 million tonnes of food aid annually in the form of grain suitable for human consumption, and wishing to confirm their desire to maintain international co-operation on food aid matters among member governments;

Recalling the Declaration on World Food Security and the World Food Summit Plan of Action adopted in Rome in 1996, in particular the commitment to achieve food security for all and to an ongoing effort to eradicate hunger;

Desiring to enhance the capacity of the international community to respond to food emergency situations and to improve world food security, through the assurance of supplies of food aid irrespective of world food price and supply fluctuations;

Recalling that, in their 1994 Marrakesh decision on measures concerning least-developed countries and net food-importing developing countries, Ministers of WTO member countries agreed to review the level of food aid established under the Food Aid Convention as further elaborated at the 1996 Singapore Ministerial Conference;

Recognising that the recipients and members have their own policies on food aid and related matters, and that the ultimate objective of food aid is the elimination of the need for food aid itself;

Desiring to improve the effectiveness and quality of food aid as a tool in support of food security in developing countries, particularly to alleviate poverty and hunger of the most vulnerable groups, and to improve member co-ordination and co-operation in the field of food aid;

HAVE AGREED on the following:

PART I — OBJECTIVES AND DEFINITIONS

ARTICLE I

Objectives

The objectives of this Convention are to contribute to world food security and to improve the ability of the international community to respond to emergency food situations and other food needs of developing countries by:

(a) making appropriate levels of food aid available on a predictable basis, as determined by the provisions of this Convention;

(b) encouraging members to ensure that the food aid provided is aimed particularly at the alleviation of poverty and hunger of the most vulnerable groups, and is consistent with agricultural development in those countries;

(c) including principles for maximising the impact, the effectiveness and quality of the food aid provided as a tool in support of food security; and,

(d) providing a framework for co-operation, co-ordination and information-sharing among members on food aid related matters to achieve greater efficiency in all aspects of food aid operations and better coherence between food aid and other policy instruments.

ARTICLE II

Definitions

(a) Under this Convention, unless the context otherwise requires, any reference to:

(i) "c.i.f." means cost, insurance and freight;

(ii) "Commitment" means the minimum amount of food aid to be provided annually by a member under Article III (e);

(iii) "Committee" means the Food Aid Committee referred to in Article XV;

(iv) "Contribution" means the amount of food aid provided and reported to the Committee by a member annually in accordance with the provisions of this Convention;

(v) "Convention" means the Food Aid Convention, 1999;

(vi) "DAC" means the Development Assistance Committee of OECD;

(vii) "Developing country" means any country or territory eligible to receive food aid under Article VII;

(viii) "Eligible product" means a product, referred to in Article IV, which may be provided as food aid by a member as its contribution under this Convention;

(ix) "Executive Director" means the Executive Director of the International Grains Council;

(x) "f.o.b." means free on board;

(xi) "Food" or "food aid" includes, as appropriate, a reference to seed for food crops;

(xii) "Member" means a party to this Convention;

(xiii) "Micronutrients" means vitamins and minerals used to fortify or complement food aid products which are eligible, under Article IV (c), to be counted as a member's contribution;

(xiv) "OECD" means the Organisation for Economic Co-operation and Development;

(xv) "Products of primary processing include:

- cereal flours;
- cereal groats and cereal meal;
- other worked cereal grains (e.g. rolled, flaked, polished, pearled and kibbled, but not further prepared) except husked, glazed, polished or broken rice;
- germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground;
- bulgur; and
- any other similar grain product which the Committee may decide;

(xvi) **"Products of secondary processing" include:**

- macaroni, spaghetti and similar products; and
- any other product, whose manufacture involves the use of a product of primary processing, which the Committee may decide;

(xvii) "Rice" includes husked, glazed, polished or broken rice;

(xviii) "Secretariat" means the Secretariat of the International Grains Council;

(xix) "Tonne" means a metric ton of 1,000 kilograms;

(xx) "Transport and other operational costs", as listed in Annex A, mean costs beyond the f.o.b. stage or, in the case of local purchases, beyond the point of purchase, associated with a food aid operation, which may be counted in whole or in part towards a member's contribution;

(xxi) "Value" means the commitment of a member in a convertible currency;

(xxii) "Wheat equivalent" means the amount of a member's commitment or contribution as evaluated in accordance with Article V;

(xxiii) "WTO" means the World Trade Organization;

(xxiv) "Year" means the period from 1 July to the following 30 June, unless otherwise stated.

(b) Any reference in this Convention to a "Government" or "Governments" or "member" shall be construed as including a reference to the European Community (hereinafter referred to as the EC). Accordingly, any reference in this Convention to "signature" or to the "deposit of instruments of ratification, acceptance, or approval" or "an instrument of accession" or "a declaration of provisional application" by a Government shall, in the case of the EC, be construed as including signature or declaration of provisional application on behalf of the EC by its competent authority and the deposit of the instrument required by the institutional procedures of the EC to be deposited for the conclusion of an international agreement.

(c) Any reference in this Convention to a "Government", or "Governments", or "member", shall be understood, where appropriate, to include a reference to any separate customs territory within the meaning of the General Agreement on Tariffs and Trade or of the Agreement Establishing The World Trade Organization.

PART II — CONTRIBUTIONS AND NEEDS

ARTICLE III

Quantities and Quality

(a) Members agree to provide food aid to developing countries or the cash equivalent thereof in the minimum annual amounts specified in paragraph (e) below (hereinafter referred to as "the commitment").

(b) The commitment of each member shall be expressed in either tonnes of wheat equivalent or in value or in a combination of tonnage and value. Members expressing their commitment in value terms shall also specify a guaranteed annual tonnage.

(c) In the case of members expressing their commitment in value terms or in a combination of tonnage and value, the value may include the transport and other operational costs associated with the food aid operations.

(d) Whether its commitment is expressed in tonnage, in value, or in a combination of tonnage and value, a member may also include an indicative value representing its total estimated cost, including the transport and other operational costs associated with the food aid operations.

(e) Subject to the provisions of Article VI, the commitment of each member shall be:

Member	Tonnage[1] (wheat equivalent)	Value[1] (millions)	Total indicative value (millions)
Argentina	35,000	-	
Australia	250,000	-	A$ 90[2]
Canada	420,000	-	C$ 150[2]
European Community and its member States	1,320,000	€ 130[2]	€ 422[2]
Japan	300,000	-	
Norway	30,000	-	NOK 59[2]
Switzerland	40,000	-	
United States of America	2,500,000	-	US$ 900-1,000[2]

[1] Members shall report their food aid operations in line with the relevant Rules of Procedure.
[2] Includes transport and other operational costs.

(f) Transport and other operational costs, when counted towards a member's commitment, must be incurred as part of a food aid operation which is also eligible to be counted towards a member's commitment.

(g) In respect of transport and other operational costs, a member cannot count more than the acquisition cost of eligible products towards its commitment, except in the case of internationally recognised emergency situations.

(h) Any member which has acceded to this Convention under paragraph (b) of Article XXIII shall be deemed to be listed in paragraph (e) of this Article, together with its commitment.

(i) The commitment of an acceding member referred to in paragraph (h) of this Article shall not be less than 20,000 tonnes or an appropriate value as the Committee may approve. This will normally apply in full starting in the first year during which the country is deemed by the Committee to have acceded to the Convention. However, to facilitate the accession of Governments other than those referred to in paragraph (e) of this Article, the Committee may agree that an acceding member's commitment should be phased in over a period of not more than three years, provided that the commitment is at least 10,000 tonnes or an appropriate value in the first year, and increases by at least 5,000 tonnes a year or an appropriate value in each succeeding year.

(j) All products provided as food aid shall meet international quality standards, be consistent with the dietary habits and nutritional needs of recipients and, with the exception of seeds, shall be suitable for human consumption.

ARTICLE IV

Products

(a) The following products are eligible to be supplied under this Convention, subject to the specifications set out in the relevant Rules of Procedure:

(i) grains (wheat, barley, maize, millet, oats, rye, sorghum or triticale) or rice;

(ii) grain and rice products of primary or secondary processing;

(iii) pulses;

(iv) edible oil;

(v) root crops (cassava, round potatoes, sweet potatoes, yams, or taro), where these are supplied in triangular transactions or in local purchases;

(vi) skimmed milk powder;

(vii) sugar;

(viii) seed for eligible products; and,

(ix) within the limits of paragraph (b) below, products which are a component of the traditional diet of vulnerable groups, or a component of supplementary feeding programmes, and which meet the requirements set out in Article III (j) of this Convention.

(b) The amount of food aid provided by a member in any year in fulfilling its commitment in the form of:

(i) all products included in paragraph (a) (vi) to (viii) of this Article shall not together exceed 15%, and no product category may individually exceed 7%, of its commitment excluding transport and other operational costs;

(ii) all products included in paragraph (a) (ix) of this Article shall not together exceed 5%, and no product may individually exceed 3%, of its commitment excluding transport and other operational costs;

(iii) in the case of commitments expressed as a combination of tonnage and value, the percentages in sub-paragraphs (i) and (ii) above shall be calculated separately for tonnage and value, excluding transport and other operational costs.

(c) For the purposes of fulfilment of their commitments, members may provide micro-nutrients in conjunction with eligible products. They are encouraged to provide, when appropriate, fortified food aid products, particularly in emergency situations and targeted development projects.

ARTICLE V

Equivalence

(a) Contributions shall be counted in terms of their wheat equivalent, as follows :

(i) grain for human consumption shall be equal to wheat;

(ii) rice shall be determined by the international export price relationship between rice and wheat, in accordance with the methods set out in the Rules of Procedure;

(iii) products of primary or secondary processing of grains or of rice shall be determined by their respective grain or rice content, in accordance with the specifications set out in the Rules of Procedure;

(iv) pulses, seed of grain, rice or other food crops, and all other eligible products, shall be based on the costs of acquisition in accordance with the methods set out in the Rules of Procedure.

(b) In the case of contributions in the form of blends or mixtures of products, only the proportion of the blend or mixture which is made from eligible products shall be counted towards a member's contribution.

(c) The Committee shall establish a Rule of Procedure to determine the wheat equivalent of fortified products and micro-nutrients.

(d) Contributions of cash for the purchase of eligible products supplied as food aid shall be evaluated either in accordance with the wheat equivalent of these products, or at prevailing international market prices of wheat, in accordance with the methods laid down in the Rules of Procedure.

ARTICLE VI

Carryover and Carryforward

(a) Each member shall ensure that operations in respect of its commitment for one year are made to the maximum extent possible within that year.

(b) If a member is unable to provide the amount specified in paragraph (e) of Article III in a particular year, it shall report the circumstances to the Committee as soon as possible and, in any case, no later than the first session held after the end of that year. Unless the Committee decides otherwise, the unfulfilled amount shall be added to the member's commitment for the following year.

(c) If a member's contribution exceeds its commitment for any year, up to 5% of its overall commitment, or the amount of the excess, whichever is the smaller, may be counted as part of the member's commitment for the following year.

ARTICLE VII

Eligible Recipients

(a) Food aid under this Convention may be provided to the developing countries and territories which are listed in Annex B, namely:

(i) least-developed countries;

(ii) low-income countries;

(iii) lower middle-income countries, and other countries included in the WTO list of Net Food-Importing Developing Countries at the time of negotiation of this Convention, when experiencing food emergencies or internationally recognised financial crises leading to food shortage emergencies, or when food aid operations are targeted on vulnerable groups.

(b) For purposes of paragraph (a) above, any changes made to the DAC list of Developing Countries and Territories in Annex B (a) to (c) shall also apply to the list of eligible recipients under this Convention.

(c) When allocating their food aid, members shall give priority to least-developed countries and low-income countries.

ARTICLE VIII

Needs

(a) Food aid should only be provided when it is the most effective and appropriate means of assistance.

(b) Food aid should be based on an evaluation of needs by the recipient and the members, within their own respective policies, and should be aimed at enhancing food security in recipient countries. In responding to those needs, members shall pay attention to meeting the particular nutritional needs of women and children.

(c) Food aid for free distribution should be targeted on vulnerable groups.

(d) The provision of food aid in emergency situations should take particular account of longer-term rehabilitation and development objectives in the recipient countries and should respect basic humanitarian principles. Members shall aim to ensure that the food aid provided reaches the intended recipients in a timely manner.

(e) To the maximum extent possible, non-emergency food aid shall be provided by members on a forward planning basis, so that recipient countries may be able to take account, in their development programmes, of the likely flow of food aid they will receive during each year of this Convention.

(f) If it appears that, because of a substantial production shortfall or other circumstances, a particular country, region or regions is faced with exceptional food needs, the matter shall be considered by the Committee. The Committee may recommend that members should respond to the situation by increasing the amount of food aid provided.

(g) At the time of the identification of food aid needs, members or their partners shall endeavour to consult with each other at the regional and recipient country level, with a view to developing a common approach to needs analysis.

(h) Members agree, where appropriate, to identify priority countries and regions under their food aid programmes. Members will ensure transparency as to their priorities, policies and programmes, by providing information for other donors.

(i) Members will consult with each other, directly or through their relevant partners, on the possibilities for the establishment of common action plans for priority countries, if possible on a multi-annual basis.

ARTICLE IX

Forms and Terms of Aid

(a) Food aid under this Convention may be supplied as:

(i) grants of food or of cash to be used to purchase food for or by the recipient country;

(ii) sales of food for the currency of the recipient country, which is not transferable and is not convertible into currency or goods and services for use by the donor members;

(iii) sales of food on credit, with payment to be made in reasonable annual amounts over periods of 20 years or more and with interest at rates which are below commercial rates prevailing in world markets.

(b) With respect only to food aid counted against a member's commitment, all food aid provided to least-developed countries shall be made in the form of grants.

(c) Food aid under this Convention provided in the form of grants shall represent not less than 80 per cent of a member's contribution and, to the extent possible, members will seek progressively to exceed this percentage.

(d) Members shall undertake to conduct all food aid transactions under this Convention in such a way as to avoid harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

(e) Members shall ensure that:

(i) the provision of food aid is not tied directly or indirectly, formally or informally, explicitly or implicitly, to commercial exports of agricultural products or other goods and services to recipient countries;

(ii) food aid transactions, including bilateral food aid which is monetised, are carried out in a manner consistent with the FAO "Principles of Surplus Disposal and Consultative Obligations".

ARTICLE X

Transport and Delivery

(a) The costs of transporting and delivering food aid beyond the f.o.b. stage shall, to the extent possible, be borne by the donors, particularly in the case of emergency food aid or food aid provided to priority recipient countries.

(b) In planning food aid operations, due account shall be taken of potential difficulties which may affect transport, processing or storage of food aid, and the effects that the delivery of the aid may have on marketing of local harvests in the recipient country.

(c) In order to make optimum use of available logistical capacity, members shall establish, as far as possible, with other food aid donors, recipient countries, and any other parties involved in the delivery of the food aid, a co-ordinated timetable for the delivery of their aid.

(d) Due reference to the payment of transport and other operational costs shall be made in any review of the performance of members under this Convention.

(e) Transport and other operational costs must be incurred as part of a food aid operation which is also eligible to be reported as part of a member's contribution.

ARTICLE XI

Channelling

(a) Members may provide their food aid bilaterally, through intergovernmental or other international organisations, or non-governmental organisations.

(b) Members shall give full consideration to the advantages of directing food aid through multilateral channels, in particular the World Food Programme.

(c) In developing and implementing their food aid operations, members shall make use, whenever possible, of information and competencies available within the relevant international organisations, whether inter-governmental or non-governmental, active in the field of food aid.

(d) Members are encouraged to co-ordinate their food aid policies and activities in relation to international organisations active in the field of food aid, with a view to strengthening the coherence of food aid operations.

ARTICLE XII

Local Purchases and Triangular Transactions

(a) In order to promote local agricultural development, strengthen regional and local markets and enhance the longer-term food security of recipient countries, members shall give consideration to using or directing their cash contributions for the purchase of food:

(i) for supply to the recipient country from other developing countries ("triangular transactions");

or,

(ii) in one part of a developing country for supply to a deficit area in that country ("local purchases").

(b) Cash contributions shall not normally be made to purchase food which is of the same type that the country which is the source of supply has received as bilateral or multilateral food aid in the same year as the purchase, or in a previous year if the food aid then received is still being used.

(c) To facilitate the purchase of food from developing countries, members shall, to the extent possible, provide to the Secretariat such information as is available to them on food surpluses that may exist, or are anticipated, in developing countries.

(d) Members shall pay particular attention to avoiding harmful effects on low-income consumers due to price changes resulting from local purchases.

ARTICLE XIII

Effectiveness and Impact

(a) In all food aid transactions, members shall pay particular attention to:

(i) avoiding harmful effects on local harvests, production and marketing structures, by appropriately timing the distribution of food aid;

(ii) respecting local food habits and nutritional needs of the beneficiaries and minimising any possible negative effects on their eating habits; and

(iii) facilitating the participation of women in the decision-making process and in the implementation of food aid operations, thus strengthening food security at the household level.

(b) Members shall endeavour to support the efforts of governments in recipient countries to develop and implement food aid programmes in a manner consistent with this Convention.

(c) Members should support and, where appropriate, contribute to strengthening the capacity and competence of recipient governments and the respective civil societies to develop and implement food security strategies to enhance the impact of food aid programmes.

(d) When food aid is sold within a recipient country, the sale shall be carried out, as far as possible, through the private sector and be based on market analysis. In targeting proceeds from such sales, priority shall be given to projects aiming to improve the food security of beneficiaries.

(e) Consideration should be given to reinforcing food aid by other means (financial aid, technical assistance etc.) in order to strengthen its capacity to enhance food security and to increase the capacity of governments and civil society to develop food security strategies at all levels.

(f) Members shall endeavour to ensure coherence between food aid policies and policies in other sectors such as development, agriculture and trade.

(g) Members agree to consult to the extent possible with all partners concerned at the level of each recipient country to ensure monitoring of the co-ordination of food aid programmes and operations.

(h) Members shall endeavour to carry out joint evaluations of their food aid programmes and operations. Such evaluation should be based on agreed international principles.

(i) When carrying out evaluations of their food aid programmes and operations, members shall take into consideration the provisions of this Convention relating to the effectiveness and impact of those food aid programmes and operations.

(j) Members are encouraged to assess the impact of their food aid programmes, channelled bilaterally or multilaterally or through non-governmental organisations, using appropriate indicators such as the nutritional status of the beneficiaries and other indicators related to world food security.

ARTICLE XIV

Information and Co-ordination

(a) Members shall provide regular and timely reports to the Committee on the amount, content, channelling, costs including transport and other operational costs, forms and terms of their contributions in accordance with the Rules of Procedure.

(b) Members undertake to supply such statistical and other information that may be required for the operation of this Convention, in particular regarding their:

(i) aid deliveries, including the purchase of products made as the result of cash contributions, local purchases or triangular operations, and those channelled through international organisations;

(ii) arrangements entered into for the future supply of food aid;

(iii) policies affecting the provision and distribution of food aid. To the extent possible, these reports shall be submitted in writing to the Executive Director before each regular session of the Committee.

(c) Members who make contributions in the form of multilateral cash contributions to international organisations shall report the fulfilment of their obligations in accordance with the Rules of Procedure.

(d) Members shall exchange information on their food aid policies and programmes and the results of their evaluations of these policies and programmes, and shall endeavour to ensure the coherence of their food aid programmes with food security strategies at national, regional, local and household levels.

(e) Members shall indicate to the Committee, in advance, the amount of their commitment which is not made in the form of grants and the terms of any such aid.

PART III – ADMINISTRATION

ARTICLE XV

Food Aid Committee

(a) The Food Aid Committee, established by the Food Aid Convention of the International Grains Arrangement, 1967, shall continue in being for the purpose of administering this Convention, with the powers and functions provided in this Convention.

(b) The membership of the Committee shall consist of all parties to this Convention.

(c) Each member shall designate a representative resident at the seat of the Committee to whom the Secretariat's notices and other communications related to the work of the Committee shall normally be addressed. Other arrangements may be adopted by any member in agreement with the Executive Director.

ARTICLE XVI

Powers and Functions

(a) The Committee shall take such decisions and perform such functions as are required to carry out the provisions of this Convention. It shall establish such Rules of Procedure as are necessary for this purpose.

(b) The decisions of the Committee shall be reached by consensus.

(c) The Committee shall keep the requirements for food aid in developing countries and the ability of members to respond to those requirements under review.

(d) The Committee shall keep under review the progress made in attaining the objectives set out in Article I of this Convention, and the fulfilment of the provisions of this Convention.

(e) The Committee may receive information from recipient countries and consult with them.

ARTICLE XVII

Chairman and Vice-Chairman

(a) At the last statutory session held in each year, the Committee shall appoint a Chairman and a Vice-Chairman for the following year.

(b) The duties of the Chairman shall be:

(i) to approve the draft agenda for each session;

(ii) to preside at sessions;

(iii) to declare the opening and closing of each meeting and of each session;

(iv) to submit the draft agenda to the Committee for adoption at the beginning of each session;

(v) to direct the discussions and to ensure observance of the Rules of Procedure;

(vi) to accord the right to speak and to decide all questions of order in accordance with the relevant Rules of Procedure;

(vii) to put questions and announce decisions; and,

(viii) to rule on points of order that delegates may raise.

(c) If the Chairman is absent from a session or any part thereof, or is temporarily unable to fill the office of Chairman, the Vice-Chairman shall act as Chairman. In the absence of the Chairman and the Vice-Chairman, the Committee shall appoint a temporary Chairman.

(d) If, for any reason, the Chairman is unable to continue to fill the office of Chairman, the Vice-Chairman shall act as Chairman pending the appointment of a new Chairman by the Committee.

(e) The Vice-Chairman, when acting as Chairman, or the temporary Chairman, shall have the same powers and duties as the Chairman.

ARTICLE XVIII

Sessions

(a) The Committee shall meet at least twice a year in conjunction with the statutory sessions of the International Grains Council. The Committee shall meet also at such other times either as the Chairman shall decide, at the request of three members, or as otherwise required by this Convention.

(b) The presence of delegates representing two thirds of the membership of the Committee shall be necessary to constitute a quorum at any session of the Committee.

(c) The Committee may, when appropriate, invite any non-member government and representatives from other international inter-governmental organisations to attend its open meetings as observers.

(d) The seat of the Committee shall be in London.

ARTICLE XIX

Secretariat

(a) The Committee shall use the services of the Secretariat of the International Grains Council for the performance of such administrative duties as the Committee may request, including the processing and distribution of documentation and reports.

(b) The Executive Director shall carry out the directions of the Committee and shall perform such duties as are laid down in the Convention and the Rules of Procedure.

ARTICLE XX

Defaults and Disputes

(a) In the case of a dispute concerning the interpretation or application of this Convention, or of a default in obligations under this Convention, the Committee shall meet and take appropriate action.

(b) Members shall take account of the recommendations and conclusions reached by consensus by the Committee in cases of disagreement as to the application of the provisions of this Convention.

PART IV - FINAL PROVISIONS

ARTICLE XXI

Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Convention.

ARTICLE XXII

Signature and Ratification

(a) This Convention shall be open for signature from 1 May 1999 until and including 30 June 1999 by the Governments referred to in paragraph (e) of Article III.

(b) This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by each signatory Government in accordance with its constitutional procedures. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary not later than 30 June 1999, except that the Committee may grant one or more extensions of time to any signatory Government that has not deposited its instrument of ratification, acceptance or approval by that date.

(c) Any signatory Government may deposit with the depositary a declaration of provisional application of this Convention. Any such Government shall provisionally apply this Convention in accordance with its laws and regulations and be provisionally regarded as a party thereto.

(d) The depositary shall notify all signatory and acceding Governments of each signature, ratification, acceptance, approval, provisional application of, and accession to, this Convention.

ARTICLE XXIII

Accession

(a) This Convention shall be open for accession by any Government referred to in paragraph (e) of Article III that has not signed this Convention. Instruments of accession shall be deposited with the depositary not later than 30 June 1999, except that the Committee may grant one or more extensions of time to any Government that has not deposited its instrument of accession by that date.

(b) Once this Convention has entered into force in accordance with Article XXIV, it shall be open for accession by any Government other than those referred to in paragraph (e) of Article III, upon such conditions as the Committee considers appropriate. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.

(c) Any Government acceding to this Convention under paragraph (a) of this Article, or whose accession has been agreed by the Committee under paragraph (b) of this Article, may deposit with the depositary a declaration of provisional application of this Convention pending the deposit of its instrument of accession. Any such Government shall provisionally apply this Convention in accordance with its laws and regulations and be provisionally regarded as a party thereto.

ARTICLE XXIV

Entry into Force

(a) This Convention shall enter into force on I July 1999 if by 30 June 1999 the Governments, whose combined commitments, as listed in paragraph (e) of Article III, equal at least 75% of the total commitments of all governments listed in that paragraph, have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or declarations of provisional application, and provided that the Grains Trade Convention, 1995 is in force.

(b) If this Convention does not enter into force in accordance with paragraph (a) of this Article, the Governments which have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or declarations of provisional application, may decide by unanimous consent that it shall enter into force among themselves provided that the Grains Trade Convention, 1995 is in force.

ARTICLE XXV

Duration and Withdrawal

(a) This Convention shall remain in force until and including 30 June 2002, unless extended under paragraph (b) of this Article or terminated earlier under paragraph (f) of this Article, provided that the Grains Trade Convention, 1995, or a new Grains Trade Convention replacing it, remains in force until and including that date.

(b) The Committee may extend this Convention beyond 30 June 2002 for successive periods not exceeding two years on each occasion, provided that the Grains Trade Convention, 1995, or a new Grains Trade Convention replacing it, remains in force during the period of the extension.

(c) If this Convention is extended under paragraph (b) of this Article, the commitments of members under paragraph (e) of Article III may be subject to review by members before the entry into force of each extension. Their respective commitments, as reviewed, shall remain unchanged for the duration of each extension.

(d) The operation of this Convention shall be kept under review, in particular with reference to the results of any multilateral negotiations bearing on the provision of food aid, including especially on concessional credit terms, and the need to apply the results thereof.

(e) The situation with respect to all food aid operations and, in particular, those under concessional credit terms, shall be reviewed before deciding on any extension of this Convention or any new convention.

(f) In the event of this Convention being terminated, the Committee shall continue in being for such time as may be required to carry out its liquidation, and shall have such powers, and exercise such functions, as may be necessary for that purpose.

(g) Any member may withdraw from this Convention at the end of any year by giving written notice of withdrawal to the depositary at least ninety days prior to the end of that year. That member shall not thereby be released from any obligations incurred under this Convention which have not been discharged by the end of that year. The member shall simultaneously inform the Committee of the action it has taken.

(h) Any member which withdraws from this Convention may thereafter rejoin by giving written notice to the Committee and to the depositary. It shall be a condition of rejoining the Convention that the member shall be responsible for fulfilling its commitment with effect from the year in which it rejoins.

ARTICLE XXVI

International Grains Agreement

This Convention shall replace the Food Aid Convention, 1995, as extended, and shall be one of the constituent instruments of the International Grains Agreement, 1995.

ARTICLE XXVII

Authentic Texts

The texts of this Convention in the English, French, Russian and Spanish languages shall all be equally authentic.

DONE at London, 13 April Nineteen Ninety-Nine.

ANNEX A

TRANSPORT AND OTHER OPERATIONAL COSTS

The following transport and other operational costs associated with food aid contributions are included under Articles II (a) (vii), III, X and XIV of this Convention:

(a) **Transport Costs**

freight, including loading and discharge

demurrage and dispatch

trans-shipment

bagging

insurance and superintendence

port charges and storage fees in port

temporary warehouse facilities and fees in port and on-route

in-country transport, vehicle hire, tolls and escort, convoy and border fees

equipment hire

aircraft, airlifts

(b) **Other Operational Costs**

non-food items (NFIs) utilised by beneficiaries (tools, utensils, agricultural inputs)

NFIs provided to implementing partners (vehicles, storage facilities)

costs of counterpart training

implementing partners' operational costs, not otherwise covered as transport costs

milling and other special costs

in-country NGO costs

technical support services and logistics management

project preparation, appraisal, monitoring and evaluation

beneficiary registration

in-country technical services

ANNEX B

ELIGIBLE RECIPIENTS

Eligible food aid recipients under Article VII of this Convention refer to Developing Countries and Territories listed as aid recipients by the Development Assistance Committee (DAC) of the OECD, effective as of 1 January 1997, and to countries included in the WTO list of Net Food-Importing Developing Countries, effective as of 1 March 1999.

(a) Least-Developed Countries

Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Dem. Rep., Djibouti, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Haiti, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritania, Mozambique, Myanmar, Nepal, Niger, Rwanda, Sao Tome and Principe, Sierra Leone, Solomon Islands, Somalia, Sudan, Tanzania, Togo, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, Western Samoa, Yemen, Zambia.

(b) Low-Income Countries

Albania, Armenia, Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina, Cameroon, China, Congo Rep, Côte d'Ivoire, Georgia, Ghana, Guyana, Honduras, India, Kenya, Kyrgyz Rep, Mongolia, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Senegal, Sri Lanka, Tajikistan, Viet Nam and Zimbabwe.

(c) Lower Middle-Income Countries

Algeria, Belize, Bolivia, Botswana, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, Fiji, Grenada, Guatemala, Indonesia, Iran, Iraq, Jamaica, Jordan, Kazakhstan, Korea (Democratic Republic of), Lebanon, Macedonia (former Yugoslav Republic), Marshall Islands, Micronesia Federated States, Moldova, Morocco, Namibia, Niue, Palau Islands, Palestinian Administered Areas, Panama, Papua New Guinea, Paraguay, Peru, Philippines, St Vincent & Grenadines, Suriname, Swaziland, Syria, Thailand, Timor, Tokelau, Tonga, Tunisia, Turkey, Turkmenistan, Uzbekistan, Venezuela, Wallis and Futuna, and Yugoslavia Federal Republic.

(d) WTO Net Food-Importing Developing Countries (not included above)

Barbados, Mauritius, St Lucia, Trinidad & Tobago.

ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ 1999 ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΙΤΙΣΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Προοίμιο

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ,

έχοντας επανεξετάσει τη σύμβαση για την επισιτιστική βοήθεια του 1995 και το στόχο της να εξασφαλίζεται τουλάχιστον ποσότητα δέκα εκατομμυρίων τόνων επισιτιστικής βοήθειας ετησίως υπό μορφή σιτηρών κατάλληλων για ανθρώπινη κατανάλωση και θέλοντας να επιβεβαιώσουν την επιθυμία τους να διατηρηθεί η διεθνής συνεργασία σε θέματα επισιτιστικής βοήθειας μεταξύ των κυβερνήσεων μελών·

υπενθυμίζοντας τη δήλωση για την παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια και το σχέδιο δράσης της παγκόσμιας διάσκεψης κορυφής για τον επισιτισμό που εγκρίθηκε στη Ρώμη το 1996, και ιδίως τη δέσμευση να επιτευχθεί η ασφάλεια του επισιτισμού για όλους και να καταβληθεί διαρκής προσπάθεια για την εξάλειψη της πείνας·

επιθυμώντας να αυξήσουν την ικανότητα της διεθνούς κοινότητας να ανταποκρίνεται σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ως προς τον επισιτισμό και να βελτιώσουν την παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια μέσω της εξασφάλισης προμηθειών επισιτιστικής βοήθειας, ανεξαρτήτως της διεθνούς τιμής των τροφίμων και των διακυμάνσεων της προσφοράς·

υπενθυμίζοντας ότι, στην απόφασή τους το 1994 στο Μαρόκο για τα μέτρα που αφορούν τις ελάχιστα αναπτυγμένες χώρες και τις αναπτυσσόμενες χώρες που είναι καθαροί εισαγωγείς τροφίμων, οι υπουργοί των χωρών μελών του ΠΟΕ συμφώνησαν να επανεξετάσουν το επίπεδο της επισιτιστικής βοήθειας που προβλέπεται από τη σύμβαση για την επισιτιστική βοήθεια, η οποία έτυχε περαιτέρω επεξεργασίας στην υπουργική διάσκεψη του 1996 στη Σιγκαπούρη·

αναγνωρίζοντας ότι οι αποδέκτες και τα μέλη διαθέτουν τις δικές τους πολιτικές για την επισιτιστική βοήθεια και τα συναφή θέματα και ότι απώτερος στόχος της επισιτιστικής βοήθειας είναι η εξάλειψη της ανάγκης για επισιτιστική βοήθεια·

επιθυμώντας να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα και την ποιότητα της επισιτιστικής βοήθειας ως εργαλείου για την υποστήριξη της επισιτιστικής ασφάλειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, και ειδικότερα να ανακουφίσουν τη φτώχεια και την πείνα των πλέον ευάλωτων ομάδων, καθώς και να βελτιώσουν τον συντονισμό και τη συνεργασία των μελών στον τομέα της επισιτιστικής βοήθειας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο Ι

Στόχοι

Στόχοι της παρούσας σύμβασης είναι η συμβολή στην παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια και η βελτίωση της ικανότητας της διεθνούς κοινότητας να ανταποκρίνεται σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ως προς τον επισιτισμό και στις λοιπές επισιτιστικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών με:

α) τη διάθεση των κατάλληλων επιπέδων επισιτιστικής βοήθειας σε προβλέψιμη βάση, όπως καθορίζεται από τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης·

β) την ενθάρρυνση των μελών να εξασφαλίζουν ότι η παρεχόμενη επισιτιστική βοήθεια αποσκοπεί ιδίως στην ανακούφιση της φτώχειας και της πείνας των πλέον ευάλωτων ομάδων και είναι συμβατή με τη γεωργική ανάπτυξη των χωρών αυτών·

γ) τη συμπερίληψη αρχών για μεγιστοποίηση της επίπτωσης, της αποτελεσματικότητας και της ποιότητας της παρεχόμενης επισιτιστικής βοήθειας ως εργαλείου για την υποστήριξη της επισιτιστικής ασφάλειας και

δ) την παροχή ενός πλαισίου για συνεργασία, συντονισμό και ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των μελών σε θέματα συναφή με την επισιτιστική βοήθεια, ώστε να επιτευχθεί μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα σε όλες τις πλευρές των επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας και μεγαλύτερη συνεκτικότητα μεταξύ της επισιτιστικής βοήθειας και των λοιπών μέσων πολιτικής.

Άρθρο ΙΙ

Ορισμοί

α) Στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης, εκτός εάν προκύπτει διαφορετικά από τα συμφραζόμενα:

i) «cif» σημαίνει κόστος, ασφάλιση και ναύλος (cost, insurance, freight)·

ii) «υποχρέωση» σημαίνει το ελάχιστο ποσό επισιτιστικής βοήθειας που πρέπει να παρέχεται ετησίως από ένα μέλος δυνάμει του άρθρου ΙΙΙ στοιχείο ε)·

iii) «επιτροπή» σημαίνει την επιτροπή επισιτιστικής βοήθειας που αναφέρεται στο άρθρο XV·

iv) «συνεισφορά» σημαίνει το ποσό επισιτιστικής βοήθειας που παρέχεται ετησίως και αναφέρεται στην Επιτροπή από ένα μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης·

v) «σύμβαση» σημαίνει τη σύμβαση για την επισιτιστική βοήθεια του 1999·

vi) «ΕΑΒ» σημαίνει την επιτροπή αναπτυξιακής βοήθειας του ΟΟΣΑ·

vii) «αναπτυσσόμενη χώρα» σημαίνει κάθε χώρα ή έδαφος επιλέξιμο για τη λήψη επισιτιστικής βοήθειας δυνάμει του άρθρου VII·

viii) «επιλέξιμο προϊόν» σημαίνει ένα προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο IV, το οποίο μπορεί να παρέχεται ως επισιτιστική βοήθεια από ένα μέλος για την κάλυψη της συνεισφοράς του δυνάμει της παρούσας σύμβασης·

ix) «εκτελεστικός διευθυντής» είναι ο εκτελεστικός διευθυντής του διεθνούς συμβουλίου σιτηρών·

x) «fob» σημαίνει ελεύθερο επί του καταστρώματος («free on board»)·

xi) οι όροι «τρόφιμα» ή «επισιτιστική βοήθεια» περιλαμβάνουν, ανάλογα με την περίπτωση, τους σπόρους προς σπορά για την παραγωγή τροφίμων φυτικής προέλευσης·

xii) «μέλος» είναι το συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα σύμβαση·

xiii) «μικροθρεπτικές ουσίες» είναι οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες που χρησιμοποιούνται για τον εμπλουτισμό ή τη συμπλήρωση προϊόντων επισιτιστικής βοήθειας, οι οποίες είναι επιλέξιμες δυνάμει του άρθρου IV στοιχείο γ), για να συνυπολογιστούν στη συνεισφορά ενός μέλους·

xiv) «ΟΟΣΑ» είναι ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης·

xv) στα «προϊόντα πρώτης μεταποίησης» περιλαμβάνονται:

— αλεύρια σιτηρών,

— πληγούρια και σιμιγδάλια σιτηρών,

— άλλοι επεξεργασμένοι σπόροι σιτηρών (π.χ. πλατυσμένοι, σε νιφάδες, στιλβωμένοι, με ολική σχεδόν απόξεση του περικαρπίου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα και σπασμένοι, χωρίς όμως περαιτέρω επεξεργασία) πλην του αποφλοιωμένου, γυαλισμένου, στιλβωμένου ή θραυσμένου ρυζιού,

— φύτρα σιτηρών, ολόκληρα, πλατυσμένα, σε νιφάδες ή θραύσματα,

— μπλουγούρι και

— οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο προϊόν σιτηρών που ενδέχεται να αποφασίσει η επιτροπή·

xvi) στα «προϊόντα δεύτερης μεταποίησης» περιλαμβάνονται:

— μακαρόνια, σπαγέτα και παρόμοια προϊόντα και

— οποιοδήποτε άλλο προϊόν αποφασίζει η επιτροπή, στην παρασκευή του οποίου χρησιμοποιείται προϊόν πρώτης μεταποίησης·

xvii) το «ρύζι» περιλαμβάνει το αποφλοιωμένο, γυαλισμένο, στιλβωμένο ή θραυσμένο ρύζι·

xviii) «γραμματεία» σημαίνει τη γραμματεία του διεθνούς συμβουλίου σιτηρών·

xix) «τόνος» σημαίνει ένα μετρικό τόνο 1 000 χιλιόγραμμων·

xx) «μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα», όπως απαριθμούνται στο παράρτημα Α, σημαίνουν τα έξοδα πέραν του σταδίου fob ή, στην περίπτωση επιτόπιων αγορών, πέραν του σημείου αγοράς, τα οποία συνδέονται με μια πράξη επισιτιστικής βοήθειας και τα οποία μπορούν να συνυπολογιστούν εν όλω ή εν μέρει στη συνεισφορά ενός μέλους·

xxi) «αξία» σημαίνει την ανάληψη υποχρεώσεων ενός μέλους σε μετατρέψιμο νόμισμα·

xxii) «ισοδύναμο σίτου» σημαίνει το ποσό της υποχρέωσης ή συνεισφοράς ενός μέλους, όπως αποτιμάται σύμφωνα με το άρθρο V·

xxiii) «ΠΟΕ» σημαίνει τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου·

xxiv) «έτος» σημαίνει την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους, εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά.

β) Κάθε μνεία των όρων «κυβέρνηση» ή «κυβερνήσεις» ή «μέλος» στην παρούσα σύμβαση ερμηνεύεται ότι καλύπτει και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (εφεξής καλούμενη ΕΚ). Κατά συνέπεια, κάθε μνεία στην παρούσα σύμβαση των όρων «υπογραφή» ή «κατάθεση εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης» ή «έγγραφο προσχώρησης» ή «δήλωση προσωρινής εφαρμογής» από μια κυβέρνηση, ερμηνεύεται στην περίπτωση της ΕΚ ότι καλύπτει την υπογραφή ή τη δήλωση προσωρινής εφαρμογής εξ ονόματος της ΕΚ από την αρμόδια αρχή της, καθώς και την κατάθεση του εγγράφου που απαιτείται σύμφωνα με τη θεσμική διαδικασία της ΕΚ να κατατεθεί για τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας.

γ) Κάθε μνεία στην παρούσα σύμβαση των όρων «κυβέρνηση» ή «κυβερνήσεις» ή «μέλος» νοείται, ανάλογα με την περίπτωση, ότι καλύπτει κάθε χωριστό τελωνειακό έδαφος κατά την έννοια της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου ή της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

ΜΕΡΟΣ II

ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΓΚΕΣ

Άρθρο III

Ποσότητες και ποιότητα

α) Τα μέλη συμφωνούν να παράσχουν στις αναπτυσσόμενες χώρες επισιτιστική βοήθεια ή το ισοδύναμό της σε χρήμα ίση με τα

ελάχιστα ετήσια ποσά που καθορίζονται στο κατωτέρω στοιχείο ε) (εφεξής καλούμενα - η υποχρέωση»).

β) Η υποχρέωση κάθε μέλους εκφράζεται είτε σε τόνους ισοδύναμου σίτου είτε σε αξία είτε σε συνδυασμό ποσότητας σε τόνους και αξίας. Τα μέλη που εκφράζουν την υποχρέωσή τους σε αξία πρέπει επίσης να καθορίζουν μια εγγυημένη ετήσια ποσότητα σε τόνους.

γ) Στην περίπτωση των μελών που εκφράζουν την υποχρέωσή τους σε αξία ή σε συνδυασμό ποσότητας σε τόνους και αξίας, η αξία μπορεί να περιλαμβάνει τα μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα που συνδέονται με τις πράξεις επισιτιστικής βοήθειας.

δ) Ένα μέλος, είτε η υποχρέωσή του εκφράζεται σε τόνους, σε αξία ή σε συνδυασμό ποσότητας σε τόνους και αξίας, μπορεί επίσης να περιλαμβάνει μια ενδεικτική αξία που αντιπροσωπεύει το συνολικό εκτιμώμενο κόστος της, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορικών και λοιπών λειτουργικών εξόδων που συνδέονται με τις πράξεις επισιτιστικής βοήθειας.

ε) Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου VI, η υποχρέωση κάθε μέλους είναι:

Μέλος	Τόνοι (¹) (ισοδύναμο σίτου)	Αξία (¹) (σε εκατομμύρια)	Συνολική ενδεικτική αξία (σε εκατομμύρια)
Αργεντινή	35 000	—	
Αυστραλία	250 000	—	90 A$ (²)
Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της	1 320 000	130 EUR (²)	422 EUR (²)
Καναδάς	420 000	—	150 ΨΑΔCan$ (²)
Ιαπωνία	300 000	—	
Νορβηγία	30 000	—	59 NOK (²)
Ελβετία	40 000	—	
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	2 500 000	—	900 US$-1 000 US$ (²)

(¹) Τα μέλη αναφέρουν τις πράξεις επισιτιστικής βοήθειας σύμφωνα με το σχετικό εσωτερικό κανονισμό.
(²) Περιλαμβάνει τα μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα.

στ) Τα μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα, όταν συνυπολογίζονται στην υποχρέωση ενός μέλους, πρέπει να προκύπτουν στο πλαίσιο μιας πράξης επισιτιστικής βοήθειας η οποία είναι επίσης επιλέξιμη για συνυπολογισμό στην υποχρέωση ενός μέλους.

ζ) Όσον αφορά τα μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα, ένα μέλος δεν μπορεί να συνυπολογίσει στην υποχρέωσή του ποσό μεγαλύτερο από το κόστος κτήσεως επιλέξιμων προϊόντων, πλην της περίπτωσης διεθνώς αναγνωρισμένων καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.

η) Κάθε μέλος που προσχωρεί στην παρούσα σύμβαση σύμφωνα με το στοιχείο β) του άρθρου XXIII θεωρείται ότι περιλαμβάνεται στον κατάλογο του στοιχείου ε) του παρόντος άρθρου μαζί με την υποχρέωσή του.

θ) Η υποχρέωση ενός προσχωρούντος μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο η) του παρόντος άρθρου δεν μπορεί να είναι κατώτερη από 20 000 τόνους ή την ενδεδειγμένη αξία που εγκρίνει η Επιτροπή. Η υποχρέωση αυτή συνήθως θα ισχύει πλήρως με αφετηρία το πρώτο έτος κατά τη διάρκεια του οποίου η χώρα θεωρείται από την Επιτροπή ότι προσχώρησε στη σύμβαση. Εντούτοις, για να διευκολύνει την προσχώρηση κυβερνήσεων διαφορετικών από εκείνες που αναφέρονται στο στοιχείο ε) του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή μπορεί να συμφωνήσει να κλιμακωθεί η υποχρέωση ενός προσχωρούντος μέλους κατά τη διάρκεια μιας περιόδου τριών ετών το πολύ, υπό τον όρο ότι η υποχρέωση είναι τουλάχιστον 10 000 τόνοι ή η ενδεδειγμένη αξία το πρώτο έτος και αυξάνεται κατά τουλάχιστον 5 000 τόνους ετησίως ή κατά την ενδεδειγμένη αξία κάθε διαδοχικό έτος.

ι) Όλα τα προϊόντα που παρέχονται ως επισιτιστική βοήθεια πρέπει να πληρούν τα διεθνή ποιοτικά πρότυπα, να συμβιβάζονται με τις διαιτητικές συνήθειες και τις διατροφικές ανάγκες των αποδεκτών και, με εξαίρεση τους σπόρους προς σπορά, πρέπει να είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση.

Άρθρο IV

Προϊόντα

α) Τα κατωτέρω προϊόντα είναι επιλέξιμα για παροχή βάσει της παρούσας σύμβασης, με την επιφύλαξη των προδιαγραφών που προβλέπονται στο σχετικό εσωτερικό κανονισμό:

i) σιτηρά (σίτος, κριθάρι, αραβόσιτος, κεχρί, βρώμη, σίκαλη, σόργο ή τριτικάλι) ή ρύζι·

ii) προϊόντα με βάση σιτηρά και ρύζι πρώτης ή δεύτερης μεταποίησης·

iii) όσπρια·

iv) βρώσιμα έλαια·

v) ριζωματώδη και κονδυλόρριζα (μανιόκα, στρογγυλή πατάτα, γλυκοπατάτα, διοσκοριδία, κολοκασία), όταν παρέχονται σε τριγωνικές συναλλαγές ή σε επιτόπιες αγορές·

vi) αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη·

vii) ζάχαρη·

viii) σπόροι προς σπορά επιλέξιμων προϊόντων και

ix) εντός των ορίων του στοιχείου β) κατωτέρω, προϊόντα που είναι συστατικό της παραδοσιακής δίαιτας ευάλωτων ομάδων ή συστατικό προγραμμάτων συμπληρωματικής διατροφής και τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου III στοιχείο ι) της παρούσας σύμβασης.

β) Η ποσότητα της επισιτιστικής βοήθειας που παρέχεται από ένα μέλος για οποιοδήποτε έτος κατά την εκπλήρωση της υποχρέωσής του με τη μορφή:

i) όλων των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο στοιχείο α) σημεία vi) έως viii) του παρόντος άρθρου, δεν πρέπει να υπερβαίνει από κοινού το 15% και καμία κατηγορία προϊόντων δεν μπορεί να υπερβαίνει μόνη της το 7% της υποχρέωσής του, εξαιρουμένων των μεταφορικών και λειτουργικών εξόδων·

ii) όλων των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο στοιχείο α) σημείο ix) του παρόντος άρθρου, δεν πρέπει να υπερβαίνει από κοινού το 5% και κανένα προϊόν δεν μπορεί να υπερβαίνει μεμονωμένα το 3% της υποχρέωσής του, εξαιρουμένων των μεταφορικών και λειτουργικών εξόδων·

iii) Στην περίπτωση υποχρεώσεων που εκφράζονται ως συνδυασμός ποσότητας σε τόνους και αξίας, τα ποσοστά των σημείων i) και ii) ανωτέρω πρέπει να υπολογίζονται χωριστά για το βάρος σε τόνους και την αξία, εξαιρουμένων των μεταφορικών και λοιπών λειτουργικών εξόδων.

γ) Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους, τα μέλη μπορούν να παρέχουν μικροθρεπτικές ουσίες σε συνδυασμό με τα επιλέξιμα προϊόντα. Ενθαρρύνονται να παρέχουν, ανάλογα με την περίπτωση, εμπλουτισμένα προϊόντα επισιτιστικής βοήθειας, ιδίως σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και σε στοχοθετημένα αναπτυξιακά έργα.

Άρθρο V

Ισοδυναμία

α) Οι συνεισφορές μετρώνται σε ισοδύναμα σίτου, ως εξής:

i) τα σιτηρά για ανθρώπινη κατανάλωση ισούνται με σίτο·

ii) η ισοδυναμία του ρυζιού καθορίζεται με βάση τη σχέση μεταξύ της διεθνούς εξαγωγικής τιμής ρυζιού και σίτου, σύμφωνα με τις μεθόδους που παρατίθενται στον εσωτερικό κανονισμό·

iii) η ισοδυναμία των προϊόντων πρώτης ή δεύτερης μεταποίησης σιτηρών ή ρυζιού καθορίζεται με βάση την αντίστοιχη περιεκτικότητά τους σε σιτηρά ή ρύζι, σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στον εσωτερικό κανονισμό·

iv) η ισοδυναμία των οσπρίων, των σπόρων προς σπορά σιτηρών, ρυζιού ή άλλων εδώδιμων φυτών, καθώς και όλων των άλλων επιλέξιμων προϊόντων βασίζεται στο κόστος κτήσεως σύμφωνα με τις μεθόδους που παρατίθενται στον εσωτερικό κανονισμό.

β) Στην περίπτωση συνεισφορών με μορφή μειγμάτων προϊόντων, μόνο το ποσοστό του μείγματος που αποτελείται από επιλέξιμα προϊόντα συνυπολογίζεται στη συνεισφορά των μελών.

γ) Η Επιτροπή θεσπίζει διάταξη στον εσωτερικό κανονισμό για τον καθορισμό του ισοδύναμου σίτου των εμπλουτισμένων προϊόντων και των μικροθρεπτικών ουσιών.

δ) Οι συνεισφορές σε χρήμα για την αγορά επιλέξιμων προϊόντων που παρέχονται ως επισιτιστική βοήθεια αποτιμώνται είτε σύμφωνα με το ισοδύναμο σίτου των εν λόγω προϊόντων, είτε με βάση τις επικρατούσες τιμές του σίτου στη διεθνή αγορά, σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο VI

Μεταφορά υποχρεώσεων

α) Κάθε μέλος εξασφαλίζει ότι οι πράξεις που αφορούν την υποχρέωσή του για ένα έτος πραγματοποιούνται στη μέγιστη δυνατή έκταση κατά τη διάρκεια του έτους αυτού.

β) Εάν ένα μέλος αδυνατεί να παράσχει το ποσό που ορίζεται στο στοιχείο ε) του άρθρου III κατά τη διάρκεια ενός συγκεκριμένου έτους, αναφέρει τις περιστάσεις στην Επιτροπή το συντομότερο δυνατό και πάντως το αργότερο κατά την πρώτη σύνοδο που πραγματοποιείται μετά τη λήξη του εν λόγω έτους. Το ανεκτέλεστο ποσό προστίθεται στην υποχρέωση του μέλους για το επόμενο έτος, εκτός εάν η Επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.

γ) Εάν η συνεισφορά ενός μέλους υπερβεί την υποχρέωσή του για το έτος, ποσοστό έως 5% της συνολικής υποχρέωσής του ή το ποσό της υπέρβασης, εάν είναι μικρότερο, μπορεί να συνυπολογιστεί στην υποχρέωση του μέλους για το επόμενο έτος.

Άρθρο VII

Επιλέξιμοι αποδέκτες

α) Η επισιτιστική βοήθεια βάσει της παρούσας σύμβασης μπορεί να παρέχεται στις αναπτυσσόμενες χώρες και εδάφη που απαριθμούνται στο παράρτημα Β, ήτοι:

i) στις ελάχιστα ανεπτυγμένες χώρες·

ii) στις χώρες χαμηλού εισοδήματος·

iii) τις χώρες χαμηλότερου μέσου εισοδήματος και τις άλλες χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του ΠΟΕ των αναπτυσσόμενων χωρών που είναι καθαροί εισαγωγείς ειδών διατροφής τη στιγμή της διαπραγμάτευσης της παρούσας σύμβασης, στις περιπτώσεις που αντιμετωπίζουν έκτακτες επισιτιστικές ανάγκες ή διεθνώς αναγνωρισμένες χρηματοοικονομικές κρίσεις που οδηγούν σε έκτακτες καταστάσεις έλλειψης τροφίμων ή στις περιπτώσεις που οι πράξεις επισιτιστικής βοήθειας κατευθύνονται στις ευάλωτες ομάδες.

β) Για τους σκοπούς του ανωτέρω στοιχείου α), οι τυχόν μεταβολές που επέρχονται στον κατάλογο αναπτυσσόμενων χωρών και εδαφών της ΕΑΒ που περιλαμβάνεται στο παράρτημ Β στοιχεία α) έως γ) εφαρμόζονται επίσης και στον κατάλογο των επιλέξιμων αποδεκτών δυνάμει της παρούσας σύμβασης.

γ) Κατά την κατανομή της επισιτιστικής βοήθειας που παρέχουν, τα μέλη δίνουν προτεραιότητα στις ελάχιστα ανεπτυγμένες χώρες και στις χώρες χαμηλού εισοδήματος.

Άρθρο VIII

Ανάγκες

α) Η επισιτιστική βοήθεια πρέπει μόνον όταν αποτελεί το αποτελεσματικότερο και το καταλληλότερο μέσο συνδρομής.

β) Η επισιτιστική βοήθεια πρέπει να βασίζεται σε εκτίμηση των αναγκών από τον αποδέκτη και τα μέλη, στο πλαίσιο των αντίστοιχων πολιτικών τους, και πρέπει να αποσκοπεί στην αύξηση της επισιτιστικής ασφαλείας του στις αποδέκτριες χώρες. Τα μέλη ανταποκρινόμενα στις ανάγκες αυτές, δίνουν προσοχή στην ικανοποίηση των ιδιαίτερων αναγκών διατροφής των γυναικών και των παιδιών.

γ) Η επισιτιστική βοήθεια προς δωρεάν διανομή πρέπει να κατευθύνεται στις ευάλωτες ομάδες.

δ) Η παροχή επισιτιστικής βοήθειας σε καταστάσεις έτακτης ανάγκης πρέπει να λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τους μακροπρόθεσμους στόχους ανασυγκρότησης και ανάπτυξης στις αποδέκτριες χώρες και πρέπει να τηρεί τις βασικές ανθρωπιστικές αρχές. Τα μέλη αποσκοπούν να εξασφαλίζεται ότι η παρεχόμενη επισιτιστική βοήθεια φθάνει εγκαίρως στους αποδέκτες για τους οποίους προορίζεται.

ε) Η μη επείγουσα επισιτιστική βοήθεια παρέχεται από τα μέλη στη μέγιστη δυνατή έκταση βάσει προγραμματισμού, ώστε οι αποδέκτριες χώρες να μπορούν να λαμβάνουν υπόψη στα αναπτυξιακά προγράμματά τους την πιθανή ροή επισιτιστικής βοήθειας που θα λαμβάνουν κάθε έτος ισχύος της παρούσας σύμβασης.

στ) Εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι, λόγω σημαντικής ανεπάρκειας της παραγωγής ή άλλων περιστάσεων, μια συγκεκριμένη χώρα, περιφέρεια ή περιφέρειες αντιμετωπίζουν εξαιρετικές επισιτιστικές ανάγκες, το θέμα εξετάζεται από την Επιτροπή. Η Επιτροπή μπορεί να συστήσει στα μέλη να ανταποκριθούν στην κατάσταση αυξάνοντας την ποσότητας της παρεχόμενης επισιτιστικής βοήθειας.

ζ) Τη στιγμή του προσδιορισμού των αναγκών σε επισιτιστική βοήθεια, τα μέλη ή οι εταίροι τους καταβάλλουν προσπάθεια να πραγματοποιήσουν διαβουλεύσεις μεταξύ τους σε περιφερειακό επίπεδο και σε επίπεδο αποδέκτριας χώρας, με στόχο την ανάπτυξη μιας κοινής προσέγγισης στην ανάλυση των αναγκών.

η) Τα μέλη συμφωνούν, ανάλογα με την περίπτωση, να προσδιορίζουν τις χώρες και τις περιφέρειες που έχουν προτεραιότητα στο πλαίσιο των προγραμμάτων τους επισιτιστικής βοήθειας. Τα μέλη εξασφαλίζουν διαφάνεια ως προς τις προτεραιότητες, τις πολιτικές και τα προγράμματά τους, παρέχοντας πληροφορίες για άλλους χορηγούς.

θ) Τα μέλη διαβουλεύονται μεταξύ τους, απευθείας ή μέσω των αντίστοιχων εταίρων τους, σχετικά με τις δυνατότητες κατάρτισης κοινών σχεδίων δράσης για τις χώρες που έχουν προτεραιότητα, εάν είναι δυνατόν, σε πολυετή βάση.

Άρθρο IX

Μορφές και όροι της βοήθειας

α) Η επισιτιστική βοήθεια δυνάμει της παρούσας σύμβασης μπορεί να χορηγείται ως:

i) δωρεάν χορηγήσεις τροφίμων ή χρήματος που θα χρησιμοποιηθούν για την αγορά τροφίμων για ή από την αποδέκτρια χώρα·

ii) πωλήσεις τροφίμων στο νόμισμα της αποδέκτριας χώρας, μη μεταφερόμενο ούτε μετατρέψιμο σε συνάλλαγμα ή σε εμπορεύματα και υπηρεσίες προς χρήση από τα μέλη χορηγούς·

iii) πωλήσεις τροφίμων με πίστωση, με πληρωμή σε λογικές ετήσιες δόσεις, κατανεμημένες σε 20 ή περισσότερα έτη και με τόκο βάσει επιτοκίων που είναι χαμηλότερα από τα εμπορικά επιτόκια που επικρατούν στις διεθνείς αγορές.

β) Όσον αφορά μόνον την επισιτιστική βοήθεια που συνυπολογίζεται στην υποχρέωση των μελών, όλη η επισιτιστική βοήθεια που παρέχεται στις ελάχιστα ανεπτυγμένες χώρες δίνεται με τη μορφή δωρεάν χορηγήσεων.

γ) Η επισιτιστική βοήθεια δυνάμει της παρούσας σύμβασης που παρέχεται με τη μορφή δωρεάν χορηγήσεων πρέπει να αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 80 της συνεισφοράς των μελών και, στο μέτρο του δυνατού, τα μέλη θα επιδιώκουν να υπερβούν προοδευτικά το ποσοστό αυτό.

δ) Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διενεργούν όλες τις συναλλαγές που έχουν σχέση με την επισιτιστική βοήθεια στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης με τρόπο που να αποφεύγονται ζημιογόνες παρεμβάσεις στις κανονικές ροές της παραγωγής και του διεθνούς εμπορίου.

ε) Τα μέλη εξασφαλίζουν ότι:

i) Η παροχή επισιτιστικής βοήθειας δεν συνδέεται άμεσα ή έμμεσα, επίσημα ή ανεπίσημα, ρητά ή σιωπηρά, με εμπο-

ρικές εξαγωγές γεωργικών προϊόντων ή άλλων εμπορευμάτων και υπηρεσιών προς τις αποδέκτριες χώρες·

ii) οι συναλλαγές για την επισιτιστική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένης της διμερούς επισιτιστικής βοήθειας που ρευστοποιείται, διενεργούνται κατά τρόπο συνεπή με τις «αρχές για τη διάθεση πλεονασμάτων και τις υποχρεώσεις διαβούλευσης» του FAO.

Άρθρο X

Μεταφορά και παράδοση

α) Οι δαπάνες μεταφοράς και παράδοσης της επισιτιστικής βοήθειας πέρα από το στάδιο fob καλύπτονται, στο μέτρο του δυνατού, από τους χορηγούς, ιδίως στην περίπτωση επείγουσας επισιτιστικής βοήθειας ή επισιτιστικής βοήθειας που παρέχεται σε αποδέκτριες χώρες που έχουν προτεραιότητα.

β) Κατά τον προγραμματισμό των πράξεων επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι πιθανές δυσχέρειες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη μεταφορά, την επεξεργασία ή την αποθήκευση της επισιτιστικής βοήθειας, καθώς και οι επιπτώσεις που ενδέχεται να έχει η παράδοση της βοήθειας στην εμπορία της τοπικής εσοδείας στην αποδέκτρια χώρα.

γ) Για τη βέλτιστη χρησιμοποίηση των διαθέσιμων επιμελητειακών δυνατοτήτων, τα μέλη καταρτίζουν, στο μέτρο του δυνατού, από κοινού με άλλους χορηγούς επισιτιστικής βοήθειας, αποδέκτριες χώρες και κάθε άλλο μέρος που συμμετέχει στην παράδοση της επισιτιστικής βοήθειας, συντονισμένο χρονοδιάγραμμα για την παράδοση της βοήθειάς τους.

δ) Κατά την εξέταση της εκτέλεσης των υποχρεώσεων των μελών στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης γίνεται η προσήκουσα μνεία της πληρωμής των δαπανών μεταφοράς και παράδοσης.

ε) Τα μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα πρέπει να προκύπτουν από μια πράξη επισιτιστικής βοήθειας που είναι επίσης επιλέξιμη για υπαγωγή στη συνεισφορά των μελών.

Άρθρο XI

Διάθεση

α) Τα μέλη μπορούν να παρέχουν την επισιτιστική βοήθειά τους διμερώς, μέσω διακυβερνητικών ή άλλων διεθνών οργανισμών ή μέσω μη κυβερνητικών οργανώσεων.

β) Τα μέλη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τα πλεονεκτήματα της διάθεσης της επισιτιστικής βοήθειας μέσω των πολυμερών διαύλων, και ιδίως μέσω του παγκόσμιου επισιτιστικού προγράμματος.

γ) Κατά την ανάπτυξη και υλοποίηση των επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας, τα μέλη χρησιμοποιούν, όταν αυτό είναι δυνατό, τις πληροφορίες και τις ικανότητες που διαθέτουν σχετικοί διεθνείς οργανισμοί, διακυβερνητικοί ή μη κυβερνητ κοί, οι οποίοι δραστηριοποιούνται στον τομέα της επισιτιστικ βοήθειας.

δ) Τα μέλη ενθαρρύνονται να συντονίζουν τις πολιτικές και δρα στηριότητές τους που αφορούν την επισιτιστική βοήθεια σχέση με τους διεθνείς οργανισμούς που δραστηριοποιούντ στον τομέα της επισιτιστικής βοήθειας, με στόχο την ενίσχυσ της συνεκτικότητας των επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας.

Άρθρο XII

Επιτόπιες αγορές και τριγωνικές συναλλαγές

α) Για να προωθηθεί η τοπική γεωργική ανάπτυξη, να ενισχυθού οι περιφερειακές και τοπικές αγορές και να αυξηθεί η μακρο πρόθεσμη επισιτιστική ασφάλεια των αποδεκτριών χωρών, τ μέλη εξετάζουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν ή ν κατευθύνουν τις συνεισφορές τους σε χρήμα για την αγορ τροφίμων:

i) για παροχή στην αποδέκτρια χώρα από άλλες αναπτυσσ μενες χώρες («τριγωνικές συναλλαγές») ή

ii) σε ένα μέρος μιας αναπτυσσόμενης χώρας για παροχή σ μια ελλειμματική περιοχή της ίδιας χώρας («επιτόπι αγορές»).

β) Οι συνεισφορές σε χρήμα κανονικά δεν χορηγούνται για τ αγορά τροφίμων του ίδιου τύπου με εκείνα που έλαβε η χώρ που τα προμηθεύει ως διμερή ή πολυμερή επισιτιστική βοήθε κατά το ίδιο έτος με την αγορά ή κατά τα προηγούμενα έτ εάν δε έχει εξαντληθεί η επισιτιστική βοήθεια που ελήφθη τότε

γ) Για τη διευκόλυνση της αγοράς τροφίμων από τις αναπτυσσό μενες χώρες, τα μέλη πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, ν παρέχουν στη γραμματεία τις πληροφορίες που έχουν στ διάθεσή τους σχετικά με τα πλεονάσματα τροφίμων που ενδε χομένως υπάρχουν ή προβλέπονται στις αναπτυσσόμεν χώρες.

δ) Τα μέλη δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην αποφυγή επιζήμιω συνεπειών στους καταναλωτές με χαμηλά εισοδήματα απ μεταβολές των τιμών που απορρέουν από τις επιτόπιες αγορές.

Άρθρο XIII

Αποτελεσματικότητα και επίπτωση

α) Σε όλες τις συναλλαγές επισιτιστικής βοήθειας, τα μέλη δίνου ιδιαίτερη προσοχή:

i) στην αποφυγή επιζήμιων επιπτώσεων στις τοπικές εσοδείες καθώς και στις διαρθρώσεις παραγωγής και εμπορίας μέσω της επιλογής του κατάλληλου χρόνου για τη διανομή της επισιτιστικής βοήθειας·

ii) στο σεβασμό των τοπικών διατροφικών συνηθειών κα αναγκών των δικαιούχων και στην ελαχιστοποίηση τω πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στις διατροφικές συνήθειες τους και

iii) στη διευκόλυνση της συμμετοχής γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και στην υλοποίηση των επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας, ενισχύοντας με τον τρόπο αυτό την επισιτιστική ασφάλεια σε επίπεδο νοικοκυριών.

β) Τα μέλη καταβάλλουν προσπάθεια να υποστηρίξουν τις προσπάθειες των κυβερνήσεων των αποδεκτριών χωρών για την ανάπτυξη και υλοποίηση προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας κατά τρόπο συνεπή προς την παρούσα σύμβαση.

γ) Τα μέλη οφείλουν να υποστηρίζουν και, ανάλογα με την περίπτωση, να συμβάλλουν στην ενίσχυση της ικανότητας και των δεξιοτήτων των αποδεκτριών κυβερνήσεων και της αντίστοιχης κοινωνίας των πολιτών για την ανάπτυξη και υλοποίηση στρατηγικών επισιτιστικής ασφάλειας, με σκοπό την αύξηση της επίπτωσης των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας.

δ) Όταν η επισιτιστική βοήθεια πωλείται στο εσωτερικό μιας αποδέκτριας χώρας, η πώληση πρέπει να πραγματοποιείται, στο μέτρο του δυνατού, μέσω του ιδιωτικού τομέα και να βασίζεται σε ανάλυση της αγοράς. Στη διάθεση των εσόδων από τις πωλήσεις αυτές, πρέπει να δίνεται προτεραιότητα σε έργα που αποσκοπούν στη βελτίωση της επισιτιστικής ασφάλειας των δικαιούχων.

ε) Πρέπει να εξετάζεται η δυνατότητα ενίσχυσης της επισιτιστικής βοήθειας με άλλα μέσα (οικονομική βοήθεια, τεχνική βοήθεια κλπ.), έτσι ώστε να ενισχύεται η ικανότητά της για αύξηση της επισιτιστικής ασφάλειας και για βελτίωση της ικανότητας των κυβερνήσεων και της κοινωνίας των πολιτών για την ανάπτυξη στρατηγικών επισιτιστικής ασφάλειας σε όλα τα επίπεδα.

στ) Τα μέλη καταβάλλουν προσπάθεια, ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτικότητα μεταξύ των πολιτικών επισιτιστικής βοήθειας και των πολιτικών σε άλλους τομείς, όπως η ανάπτυξη, η γεωργία και το εμπόριο.

ζ) Τα μέλη συμφωνούν να πραγματοποιούν διαβουλεύσεις στο μέτρο του δυνατού με όλους τους ενδιαφερόμενους εταίρους σε επίπεδο κάθε αποδέκτριας χώρας, για να εξασφαλίζεται η παρακολούθηση του συντονισμού των προγραμμάτων και επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας.

η) Τα μέλη καταβάλλουν προσπάθεια για την πραγματοποίηση κοινών αξιολογήσεων των οικείων προγραμμάτων και επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας. Η αξιολόγηση αυτή πρέπει να βασίζεται σε συμφωνημένες διεθνείς αρχές.

θ) Κατά την εκτέλεση των αξιολογήσεων των οικείων προγραμμάτων και επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας, τα μέλη λαμβάνουν υπόψη τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης που αφορούν την αποτελεσματικότητα και την επίπτωση των εν λόγω προγραμμάτων και επιχειρήσεων επισιτιστικής βοήθειας.

ι) Τα μέλη ενθαρρύνονται να αξιολογούν την επίπτωση των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας, η οποία διατίθεται διμερώς ή πολυμερώς ή μέσω μη κυβερνητικών οργανώσεων, χρησιμοποιώντας τους κατάλληλους δείκτες, όπως είναι η διατροφική κατάσταση των δικαιούχων και άλλοι δείκτες συναφείς με την παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια.

Άρθρο XIV

Ενημέρωση και συντονισμός

α) Τα μέλη διαβιβάζουν εγκαίρως στην Επιτροπή περιοδικές εκθέσεις για την ποσότητα, το περιεχόμενο, τη διάθεση, τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς και παράδοσης, τις μορφές και τους όρους των συνεισφορών τους σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες.

β) Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να παρέχουν τα στατιστικά και λοιπά στοιχεία που ενδεχομένως απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, ιδίως όσον αφορά:

i) τις παραδόσεις βοήθειας, στις οποίες περιλαμβάνονται η αγορά προϊόντων που πραγματοποιήθηκε χάρη σε συνεισφορές σε χρήμα, οι επιτόπιες αγορές ή οι τριγωνικές συναλλαγές, καθώς και εκείνες που διατέθηκαν μέσω διεθνών οργανισμών·

ii) τις ρυθμίσεις που συνομολογούνται για τη μελλοντική παροχή επισιτιστικής βοήθειας·

iii) τις πολιτικές που επηρεάζουν την παροχή και διανομή επισιτιστικής βοήθειας. Στο μέτρο του δυνατού, οι εκθέσεις αυτές πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως στον εκτελεστικό διευθυντή πριν από κάθε τακτική σύνοδο της επιτροπής.

γ) Τα μέλη που συνεισφέρουν δυνάμει της παρούσας σύμβασης με τη μορφή πολυμερών συνεισφορών σε χρήμα προς διεθνείς οργανισμούς υποβάλλουν εκθέσεις για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

δ) Τα μέλη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικές με τις πολιτικές και τα προγράμματά τους για την επισιτιστική βοήθεια και με τα αποτελέσματα των αξιολογήσεωνπου διενεργούν για τις εν λόγω πολιτικές και προγράμματα και καταβάλλουν προσπάθεια να εξασφαλίζουν η συνεκτικότητα των προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας με τις στρατηγικές επισιτιστικής ασφάλειας σε εθνικό, περιφερειακό, τοπικό επίπεδο και σε επίπεδο νοικοκυριών.

ε) Τα μέλη αναφέρουν στην επιτροπή, εκ των προτέρων, το ύψος της υποχρέωσή τους που δεν εκπληρώνεται με μορφή δωρεάν χορηγήσεων, καθώς και τους όρους παροχής της βοήθειας αυτής.

ΜΕΡΟΣ III

ΔΙΟΙΚΗΣΗ

Άρθρο XV

Επιτροπή επισιτιστικής βοήθειας

α) Η επιτροπή επισιτιστικής βοήθειας, η οποία έχει συσταθεί με τη σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας της διεθνούς συμφωνίας για τα σιτηρά του 1967, διατηρείται για τους σκοπούς της διαχείρισης της παρούσας σύμβασης με τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση.

β) Μέλη της επιτροπής είναι όλα τα μέρη στην παρούσα σύμβαση.

γ) Κάθε μέλος ορίζει ένα αντιπρόσωπο διαμένοντα στην έδρα της επιτροπής, στον οποίο απευθύνονται συνήθως οι ειδοποιήσεις και άλλες ανακοινώσεις της γραμματείας που αφορούν τις εργασίες της επιτροπής. Άλλες ρυθμίσεις μπορούν να εγκριθούν από κάθε μέλος σε συμφωνία με τον εκτελεστικό διευθυντή.

Άρθρο XVI

Αρμοδιότητες και καθήκοντα

α) Η επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις και επιτελεί τα καθήκοντα που απαιτούνται για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας σύμβασης. Θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό που είναι απαραίτητος για το σκοπό αυτό.

β) Οι αποφάσεις της επιτροπής λαμβάνονται με ομοφωνία.

γ) Η επιτροπή εξετάζει διαρκώς τις ανάγκες για επισιτιστική βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες και την ικανότητα των μελών να ανταποκριθούν στις ανάγκες αυτές.

δ) Η επιτροπή εξετάζει την πρόοδο που σημειώνεται ως προς την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας σύμβασης και την εκπλήρωση των διατάξεων της παρούσας σύμβασης.

ε) Η επιτροπή μπορεί να λαμβάνει πληροφορίες από τις αποδέκτριες χώρες και να πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με αυτές.

Άρθρο XVII

Πρόεδρος και αντιπρόεδρος

α) Κατά την τελευταία καταστατική σύνοδο κάθε έτους, η επιτροπή διορίζει έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο για το επόμενο έτος.

β) Τα καθήκοντα του προέδρου είναι:

i) να εγκρίνει το σχέδιο ημερήσιας διάταξης για κάθε σύνοδο·

ii) να προεδρεύει στις συνόδους·

iii) να κηρύσσει την έναρξη και λήξη κάθε συνεδρίασης και κάθε συνόδου·

iv) να υποβάλλει το σχέδιο ημερήσιας διάταξης στην επιτροπή προς έγκριση στην αρχή κάθε συνόδου·

v) να διευθύνει τις συζητήσεις και να εξασφαλίζει την τήρηση του εσωτερικού κανονισμού·

vi) να δίνει το λόγο και να αποφασίζει για όλα τα θέματα επί του κανονισμού σύμφωνα με το σχετικό εσωτερικό κανονισμό·

vii) να θέτει ερωτήματα και να απαγγέλλει τις αποφάσεις και

viii) να αποφασίζει για ζητήματα εφαρμογής του κανονισμού που εγείρουν οι αντιπρόσωποι

γ) Εάν ο πρόεδρος απουσιάζει από μια σύνοδο ή μέρος αυτής, ή εάν αδυνατεί προσωρινά να ασκήσει τα καθήκοντα του προέδρου, αναπληρώνεται από τον αντιπρόεδρο. Εν απουσία του προέδρου και του αντιπροέδρου, η επιτροπή διορίζει προσωρινό πρόεδρο.

δ) Εάν για οποιοδήποτε λόγο ο πρόεδρος δεν είναι σε θέση να εξακολουθήσει να ασκεί τα καθήκοντα του προέδρου, αναπληρώνεται από τον αντιπρόεδρο ενόσω εκκρεμεί ο διορισμός νέου προέδρου από την επιτροπή.

ε) Ο αντιπρόεδρος, όταν εκτελεί χρέη προέδρου, ή ο προσωρινός πρόεδρος, έχουν τις ίδιες αρμοδιότητες και καθήκοντα με τον πρόεδρο.

Άρθρο XVIII

Σύνοδοι

α) Η επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο επ' ευκαιρία των καταστατικών συνόδων του διεθνούς συμβουλίου σιτηρών. Η επιτροπή συνεδριάζει επίσης, όποτε το αποφασίσει ο πρόεδρος, κατόπιν αιτήσεως τριών μελών, ή εφόσον το απαιτούν οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

β) Για την ύπαρξη απαρτίας σε κάθε σύνοδο της επιτροπής απαιτείται η παρουσία αντιπροσώπων που εκπροσωπούν τα δύο τρίτα των μελών της επιτροπής.

γ) Η επιτροπή μπορεί, εφόσον συντρέχει λόγος, να καλεί κυβερνήσεις χωρών που δεν είναι μέλη και αντιπροσώπους άλλων διεθνών διακυβερνητικών οργανισμών να μετέχουν στις δημόσιες συνεδριάσεις της ως παρατηρητές.

δ) Έδρα της επιτροπής είναι το Λονδίνο.

Άρθρο XIX

Γραμματεία

α) Η επιτροπή χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες της γραμματείας του διεθνούς συμβουλίου σιτηρών για την εκτέλεση των διοικητικών καθηκόντων που ενδέχεται να ζητήσει η επιτροπή, ιδίως όσον αφορά την εκπόνηση και τη διανομή εγγράφων και εκθέσεων.

β) Ο εκτελεστικός διευθυντής εκτελεί τις οδηγίες της επιτροπής και επιτελεί τα καθήκοντα που προβλέπονται από τη σύμβαση και τον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο XX

Αθέτηση υποχρεώσεων και διαφορές

α) Σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης ή σε περίπτωση αθέτησης υποχρεώσεων εκ της παρούσας σύμβασης, η επιτροπή συνεδριάζει και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

β) Σε περίπτωση διαφωνίας όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας σύμβασης, τα μέλη λαμβάνουν υπόψη τις συστάσεις και τα συμπεράσματα που υιοθετεί η επιτροπή με κοινή συναίνεση (consensus).

ΜΕΡΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο XXI

Θεματοφύλακας

Θεματοφύλακας της παρούσας σύμβασης ορίζεται ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο XXII

Υπογραφή και επικύρωση

α) Η παρούσα σύμβαση θα παραμένει ανοικτή για υπογραφή από τις κυβερνήσεις που αναφέρονται στο στοιχείο ε) του άρθρου III από την 1η Μαΐου 1999 έως και τις 30 Ιουνίου 1999.

β) Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από κάθε κυβέρνηση που την υπογράφει σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες της. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον θεματοφύλακα το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1999, εκτός εάν η επιτροπή παρατείνει μία ή περισσότερες φορές την προθεσμία για κάθε υπογράφουσα καυβέρνηση που δεν έχει καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης έως την ημερομηνία αυτή.

γ) Κάθε υπογράφουσα κυβέρνηση μπορεί να καταθέσει στον θεματοφύλακα δήλωση προσωρινής εφαρμογής της παρούσας σύμβασης. Η εν λόγω κυβέρνηση εφαρμόζει προσωρινά την παρούσα σύμβαση σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς της και θεωρείται προσωρινά μέρος στη σύμβαση αυτή.

δ) Ο θεματοφύλακας γνωστοποιεί σε όλες τις υπογράφουσες και προσχωρούσες κυβερνήσεις κάθε υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση, προσωρινή εφαρμογή και προσχώρηση στην παρούσα σύμβαση.

Άρθρο XXIII

Προσχώρηση

α) Η παρούσα σύμβαση παραμένει ανοικτή για την προσχώρηση κάθε κυβέρνησης που αναφέρεται στο στοιχείο ε) του άρθρου III, η οποία δεν έχει υπογράψει την παρούσα σύμβαση. Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στον θεματοφύλακα το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 1999, εκτός εάν η επιτροπή παρατείνει μία ή περισσότερες φορές την προθεσμία για κάθε κυβέρνηση που δεν έχει καταθέσει τα έγγραφα προσχώρησης έως την ημερομηνία αυτή.

β) Όταν η παρούσα σύμβαση αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο XXIV, θα είναι ανοικτή για την προσχώρηση κάθε κυβέρνησης, εκτός από αυτές που αναφέρονται στο στοιχείο ε) του άρθρου III, υπό τους όρους που κρίνει ενδεδειγμένους η Επιτροπή. Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στον θεματοφύλακα.

γ) Κάθε κυβέρνηση που προσχωρεί στην παρούσα σύμβαση σύμφωνα με το στοιχείο α) του παρόντος άρθρου ή για την προσχώρηση της οποίας έχει συμφωνήσει η επιτροπή σύμφωνα με το στοιχείο β) του παρόντος άρθρου, μπορεί να καταθέσει στον θεματοφύλακα δήλωση προσωρινής εφαρμογής της παρούσας σύμβασης εν αναμονή της κατάθεσης των εγγράφων προσχώρησης. Η εν λόγω κυβέρνηση εφαρμόζει προσωρινά την παρούσα σύμβαση σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς της και θεωρείται προσωρινά μέρος στη σύμβαση.

Άρθρο XXIV

Έναρξη ισχύος

α) Η παρούσα σύμβαση αρχίζει αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1999, εάν έως τις 30 Ιουνίου 1999 οι κυβερνήσεις, των οποίων ο συνδυασμός των υποχρεώσεων όπως απαριθμούνται στο στοιχείο ε) του άρθρου III, ισούται τουλάχιστον με το 75% του συνόλου των υποχρεώσεων όλων των κυβερνήσεων που απαριθμούνται στην εν λόγω παράγραφο, έχουν καταθέσει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έκρισης ή προσχώρησης ή δηλώσεις προσωρινής εφαρμογής και με την επιφύλαξη ότι ισχύει η σύμβαση εμπορίας σιτηρών του 1995.

β) Εάν η παρούσα σύμβαση δεν αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, οι κυβερνήσεις που έχουν καταθέσει έγγρφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ή δηλώσεις προσωρινής εφαρμογής, μπορούν να αποφασίσουν ομόφωνα ότι θα αρχίσει να ισχύει μεταξύ τους, με την επιφύλαξη ότι ισχύει η σύμβαση εμπορίας σιτηρών του 1995.

Άρθρο XXV

Διάρκεια και αποχώρηση

α) Η παρούσα σύμβαση θα παραμείνει σε ισχύ έως και τις 30 Ιουνίου 2002, εκτός εάν παραταθεί σύμφωνα με το στοιχειο β) του παροντος αρθρου η ληξει ενωριτερα σύμφωνα με το στοιχείο στ) του παρόντος άρθρου, με την επιφύλαξη ότι η σύμβαση εμπορίας σιτηρών του 1995 ή μια νέα σύμβαση εμπορίας σιτηρών που την αντικαθιστά εξακολουθεί να ισχύει έως και την ημερομηνία αυτή.

β) Η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την ισχύ της σύμβασης πέραν της 30ής Ιουνίου 2002 για διαδοχικές περιόδους δύο ετών το πολύ, με την προϋπόθεση ότι η σύμβαση εμπορίας σιτηρών του 1995 ή μια νέα σύμβαση εμπορίας σιτηρών που την αντικαθιστά εξακολουθεί να ισχύει κατά την περίοδο της παράτασης.

γ) Εάν η παρούσα σύμβαση παραταθεί σύμφωνα με το στοιχείο β) του παρόντος άρθρου, οι υποχρεώσεις των μελών δυνάμει του στοιχείου ε) το άρθρου III μπορούν να αναθεωρηθούν από τα μέλη πριν από την έναρξη ισχύος κάθε παράτασης. Μετά την αναθεώρηση, οι υποχρεώσεις τους παραμένουν αμετάβλητες για όλη τη διάρκεια κάθε παράτασης.

δ) Η εφαρμογή της παρούσας σύμβασης εξετάζεται αδιαρκώς, ιδίως σε σχέση με τα αποτελέσματα τυχόν πολυμερών διαπραγματεύσεων που αφορούν την παροχή επισιτιστικής βοήθειας, ιδίως με πίστωση υπό ευνοϊκούς όρους, καθώς και την ανάγκη εφαρμογής των αποτελεσμάτων αυτών.

ε) Η κατάσταση σχετικά με όλες τις πράξεις επισιτιστικής βοήθειας, και ιδίως όσες πραγματοποιούνται με πίστωση υπό ευνοϊκούς όρους, θα επανεξεταστεί, πριν ληφθεί απόφαση για τυχόν παράταση της παρούσας σύμβασης ή για την κατάρτιση νέας σύμβασης.

στ) Σε περίπτωση λήξης της παρούσας σύμβασης, η Επιτροπή εξακολουθεί να υφίσταται για όσο χρόνο είναι αναγκαίος για την πραγματοποίηση της εκκαθάρισης και έχει τις αρμοδιότητες και ασκεί τα καθήκοντα που είναι αναγκαία για το σκοπό αυτό.

ζ) Οποιοδήποτε μέλος μπορεί να αποχωρήσει από την παρούσα σύμβαση στο τέλος κάθε έτους, με γραπτή γνωστοποίηση της αποχώρησής του στον θεματοφύλακα τουλάχιστον 90 ημέρες πριν από το τέλος του έτους αυτού. Το εν λόγω μέλος δεν απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις που ανέλαβε δυνάμει της παρούσας σύμβασης και τις οποίες δεν έχει εκπληρώσει μέχρι το τέλος του έτους αυτού. Το μέλος οφείλει ταυτόχρονα να ενημερώσει την Επιτροπή σχετικά με την ενέργειά του.

η) Οποιοδήποτε μέλος αποχωρήσει από την παρούσα σύμβαση μπορεί στη συνέχεια να επαναπροσχωρήσει, αφού ενημερώσει την Επιτροπή και τον θεματοφύλακα. Όρος για την επανένταξη στη σύμβαση είναι ότι το μέλος είναι υπεύθυνο για την εκπλήρωση της υποχρέωσής του από το έτος κατά το οποίο πραγματοποιείται η επανένταξη.

Άρθρο XXVI

Διεθνής συμφωνία για τα σιτηρά

Η παρούσα σύμβαση αντικαθιστά τη σύμβαση του 1995 για την επισιτιστική βοήθεια, όπως παρατάθηκε, και αποτελεί ένα από τα συστατικά έγγραφα της διεθνούς συμφωνίας για τα σιτηρά του 1995.

Άρθρο XXVII

Αυθεντικά κείμενα

Τα κείμενα της παρούσας σύμβασης στην αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στο Λονδίνο, στις 13 Απριλίου 1999.

Τα ακόλουθα μεταφορικά και λοιπά λειτουργικά έξοδα που συνδέονται με τις συνεισφορές επισιτιστικής βοήθειας περιλαμβάνονται στο άρθρο II στοιχείο α) σημείο vii) και στα άρθρα III, X και XIV της παρούσας σύμβασης:

α) Μεταφορικά έξοδα:

ναύλος, συμπεριλαμβανομένης της φόρτωσης και εκφόρτωσης·

επισταλίες και αποστολή·

μεταφόρτωση·

ενσάκκιση·

ασφάλιση και επίβλεψη·

λιμενικά τέλη και δαπάνες αποθήκευσης στο λιμένα·

προσωρινές αποθηκευτικές διευκολύνσεις και έξοδα στο λιμένα και καθ' οδόν μεταφορά στο εσωτερικό της χώρας, μίσθωση οχημάτων, διόδια και έξοδα συνοδείας·

αυτοκινητοπομπής και συνοριακά τέλη·

μίσθωση εξοπλισμού·

αεροσκάφη, αερομεταφορές.

β) Λοιπά λειτουργικά έξοδα:

μη εδώδιμα (ΜΕ) χρησιμοποιούμενα από τους δικαιούχους (εργαλεία, σκεύη, γεωργικές εισροές)·

ΜΕ παρεχόμενα στους εταίρους υλοποίησης (οχήματα, αποθηκευτικές διευκολύνσεις) δαπάνες κατάρτισης εθνικών υπευθύνων·

λειτουργικά έξοδα των εταίρων υλοποίησης, που δεν καλύπτονται ως μεταφορικά έξοδα έξοδα άλεσης, ειδικά έξοδα·

έξοδα ΜΚΟ στο εσωτερικό της χώρας·

υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης και διαχείριση επιμελητείας·

προπαρασκευή, εκτίμηση, παρακολούθηση και αξιολόγηση έργων·

καταγραφή δικαιούχων·

τεχνικές υπηρεσίες στο εσωτερικό της χώρας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΙ ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΕΠΙΣΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

Οι επιλέξιμοι αποδέκτες επισιτιστικής βοήθειας σύμφωνα με το άρθρο VII της παρούσας σύμβασης είναι οι αναπτυσσόμενες χώρες και εδάφη που απαριθμούνται ως αποδέκτες βοήθειας από την επιτροπή αναπτυξιακής βοήθειας (ΕΑΒ) του ΟΟΣΑ, με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1997, και οι χώρες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του ΠΟΕ των αναπτυσσόμενων χωρών που είναι καθαροί εισαγωγείς τροφίμων, με ισχύ από 1ης Μαρτίου 1999.

α) Ελάχιστα ανεπτυγμένες χώρες

Αφγανιστάν, Αγκόλα, Μπαγκλαντές, Μπενίν, Μπουτάν, Μπουρκίνα Φάσο, Μπουρούντι, Καμπότζη, Πράσινο Ακρωτήριο, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Τσαντ, Κομόρες, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, Τζιμπουτί, Ισημερινή Γουινέα, Ερυθραία, Αιθιοπία, Γκάμπια, Γουινέα, Γουινέα-Μπισσάου, Αϊτή, Κιριμπάτι, Λάος, Λεσόθο, Λιβερία, Μαδαγασκάρη, Μαλάουι, Μαλδίβες, Μάλι, Μαυριτανία, Μοζαμβίκη, Μυανμάρ, Νεπάλ, Νίγηρας, Ρουάντα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Σιέρα Λεόνε, Νήσοι Σολόμωντος, Σομαλία, Σουδάν, Τανζανία, Τόγκο, Τουβαλού, Ουγκάντα, Βανουάτου, Δυτική Σαμόα, Υεμένη, Ζάμπια.

β) Χώρες χαμηλού εισοδήματος

Αλβανία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Καμερούν, Κίνα, Δημοκρατία του Κονγκό, Ακτή Ελεφαντοστού, Γεωργία, Γκάνα, Γουιάνα, Ονδούρα, Ινδία, Κένυα, Κιργισία, Μογγολία, Νικαράγουα, Νιγηρία, Πακιστάν, Σενεγάλη, Σρι Λάνκα, Τατζικιστάν, Βιετνάμ και Ζιμπάμπουε.

γ) Χώρες χαμηλότερου μέσου εισοδήματος

Αλγερία, Μπελίζε, Βολιβία, Μποτσουάνα, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Κούβα, Δομινίκα, Δομινικανή Δημοκρατία, Ισημερινός, Αίγυπτος, Ελ Σαλβαδόρ, Φίτζι, Γρενάδα, Γουατεμάλα, Ινδονησία, Ιράν, Ιράκ, Τζαμάικα, Ιορδανία, Καζακστάν, Κορέα (Λαϊκή Δημοκρατία), Λίβανος, Μακεδονία (πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία), Νήσοι Μάρσαλ, Μικρονησία, Μολδαβία, Μαρόκο, Ναμίμπια, Νιούε, Νήσοι Παλάου, Περιοχές υπό Παλαιστινιακή Διοίκηση, Παναμάς, Παπούα Νέα Γουινέα, Παραγουάη, Περού, Φιλιππίνες, Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες, Σουρινάμ, Σουαζιλάνδη, Συρία, Ταϊλάνδη, Τιμόρ, Τοκελάου, Τόγκα, Τυνησία, Τουρκία, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Βενεζουέλα, Ουάλλις και Φουτούνα, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.

δ) Αναπτυσσόμενες χώρες καθαροί εισαγωγείς τροφίμων κατά τον ΠΟΕ (που δεν περιλαμβάνονται παραπάνω)

Μπαρμπάντος, Μαυρίκιος, Αγία Λουκία, Τρινιδάδ και Τομπάγκο.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XXIV αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 27 Δεκεμβρίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Γ. ΔΡΥΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 28 Δεκεμβρίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή				**Από το Internet**			
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512		Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512	
	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ